

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ НАРЕЧИЙ СТЕПЕНИ

(на материале современного английского языка)

Д. ШИРВИНСКАЙТЕ

Согласно подсчетам Г Шпитцбардта¹ число наречий степени в современном английском языке достигает 700. Однако известно, что эти подсчеты нельзя считать абсолютно точными и полными. Существенная часть наречий степени принадлежит к экспрессивному слою лексики и поэтому, как и вся экспрессивная лексика, имеет тенденцию постоянно обновляться. Старые наречия степени, быстро теряя свою экспрессивную силу, становятся все менее употребительными, а иногда и совсем выходят из употребления. На их месте появляются новые лексические выразители степени. Таким образом, количество наречий степени в языке имеет тенденцию все увеличиваться.

Своеобразие семантики наречий степени, значительное их количество в языке, широкое и своеобразное функционирование в речи давно обратили на себя внимание исследователей английского языка. Нескольким работам наречия степени послужили отдельным объектом исследования.

В 1901 году в Германии появилась первая более значительная работа Ч. Штоффеля, посвященная анализу наречий степени². Методика, принципы построения работы Ч. Штоффеля были переняты и другими немецкими лингвистами, исследовавшими в дальнейшем наречия степени английского языка. Составлялись списки наречий степени, своеобразные словари с некоторыми комментариями к каждому наречию в отдельности, поясняющими его происхождение и историческое развитие, а также особенности употребления. С некоторыми наречиями приводились примеры из литературы. Такими являются работы Е. Борста³, Г Кирхнера⁴, Г. Кюнер⁵, А. Фетиха⁶, частично работа Г Шпитцбардта⁷.

¹ H. Spitzbardt, *Lebendiges Englisch, Stilistisch—syntaktische Mittel der Ausdrucksverstärkung*, Halle (Saale), 1962.

² C. Stoffel, *Intensives and Down-Toners*, Heidelberg, 1901.

³ Eugen Borst, *Die Gradadverbien im Englischen*, *Anglistische Forschungen*, Heft 10, Heidelberg, 1902.

⁴ Gustav Kirchner, *Gradadverbien im heutigen Englisch*, Halle, 1955.

⁵ Gertrud Kühner, *Die Intensiv-Adverbien des Frühneuenglischen*, Diss., Heidelberg, 1934.

⁶ Adolf Fettig, *Die Gradadverbien im Mittelenglischen*, *Anglistische Forschungen*, Heft 79, 1938.

⁷ Harry Spitzbardt, цит. произв.

Таким образом был собран огромный языковой материал по наречиям, используемым в английском языке для выражения степени интенсивности качества, действия, состояния и т.п. Их изучение приняло эмпирический характер.

В итоге исследование наречий степени английского языка в перечисленных работах немецких лингвистов сводится к следующим основным вопросам:

1. Составление своеобразных каталогов наречий степени английского языка. Согласно данным Е. Борста число наречий степени в английском языке достигает 246, из них 32 – устаревшие. Г. Кирхнер в своей работе приводит уже около 400 наречий степени, пополнив свой список наречиями, употребляющимися в слэнге, и наречиями, употребляющимися в США. Г. Шпитцбардт к своей диссертации⁸ прилагает список, содержащий 1000 наречий степени английского языка, из них в современном английском языке, по свидетельству автора, употребляется 700.

2. Происхождение и историческое развитие отдельных наречий степени. Внимание обращалось на время появления и исчезновения наречия в языке⁹, источник возникновения наречий степени – части речи, из которых они развились¹⁰, а также семантические сферы прилагательных и причастий, давших основу для возникновения значения степени в соответствующих наречиях¹¹. Интересна работа Г. Кирхнера, в которой особо выделяются наречия, возникшие в американском варианте английского языка.

3. Проблема подразделения наречий степени на два основных семантических класса: наречия, указывающие на высокую степень интенсивности качества, действия или состояния и наречия, указывающие на малую степень интенсивности. Соответствующие классы наречий назывались различными терминами. Ч. Штоффель предложил английские термины *Intensives* и *Down-Toners*, Е. Борст – немецкие *Steigerungs- und Abschwächungsadverbien*. В современной лингвистической литературе чаще употребляются термины *Intensives* и *Restrictives*.

Некоторые дискуссии вызвал вопрос о правомерности такого подразделения наречий степени¹². Главным возражением, против подразделения наречий степени на *intensives* и *restrictives* было то, что одно и то же наречие в одних случаях указывает на высокую степень интенсивности качества, действия или состояния, а в других – на низкую.

4. Эмоциональная окрашенность наречий степени. Почти все лингвисты, изучавшие наречия степени английского языка, отмечали, что выражение степени интенсивности качества, действия или состояния может сопровождаться выражением положительной или отрицательной оценки этого качества, действия или состояния. Тем самым наречия степени приобре-

⁸ Harry Spitzbardt, *Die Modernen Gradadverbien. Ein Beitrag zum englischen Sprachgebrauch des 20 Jahrhunderts*, Diss., Jena, 1954.

⁹ См. G. Kirchner, цит. произв.

¹⁰ См. A. Fettig, цит. произв.

¹¹ См. A. Spitzbardt, *Lebendiges English*, Halle, 1962, S. 73.

¹² G. Kirchner, *Gradadverbien*. Review by Vilém Friedl, *Cizojazyčná příloha časopisu pro moderní filologii*, VIII (1956), 5.

тают определенную эмоциональную окрашенность. В связи с этим в составившихся своеобразных каталогах наречий степени делались специальные пометки, указывающие на то, какую оценку — положительную или отрицательную — выражает данное наречие. Такие замечания об отдельных наречиях нашли наиболее обобщенное выражение в работе Г. Шпитцбардта¹³, где со стилистической точки зрения все наречия степени подразделяются на нейтральные и субъективно-модально окрашенные. Последние, т.е. стилистически окрашенные наречия, подразделяются на позитивные и пейоративные.

5. Пуристический вопрос о правильности или неправильности употребления отдельных наречий степени. Данный вопрос, как правило, возникал в связи со злоупотреблением некоторыми наречиями в определенное историческое время. Это так называемые „модные слова“ (нем. *Modewörter*, в Америке употребляются термины *vogue-words*, *fad words* или *fads*, в Англии более принято *fashion words* или *catch words*). Современные английские и американские филологи сетуют на злоупотребление современными модными наречиями степени в определенных социальных кругах¹⁴.

Таким образом, в работах зарубежных лингвистов, посвященных изучению наречий степени английского языка, действительно собран огромный фактический материал. Однако в них отсутствует анализ наречий степени как особой лексико-грамматической системы в языке. Изучение наречий степени в этих работах носит слишком эмпирический характер.

Между тем наречия степени образуют в языке определенную лексико-грамматическую систему, и поэтому их изучение не может быть сведено к рассмотрению только отдельных лексических единиц.

В теоретическом плане в связи с изучением наречий степени возникают следующие три проблемы:

1. Определение места наречий степени во всей системе английского наречия.
2. Критерии отнесения отдельных наречий к разряду наречий степени.
3. Семантический объем и семантическая классификация наречий степени.

Определение места наречий степени во всей лексико-грамматической системе английского языка решалось американскими структуралистами. Ч. Фриз¹⁵ и В. Фрэнсис¹⁶ выделяют особую функциональную группу усилителей (у Фриза это группа D), которая объединяет слова, способные занимать позицию *very*, т.е. способные определять степень интенсивности качества и занимать по отношению к прилагательному препозитивное положение. Однако только весьма ограниченное количество слов может быть включено в эту группу. Подавляющее большинство выразителей степени

¹³ Harry Spitzbardt, *Lebendiges English*, Halle, 1962.

¹⁴ St. Ullman, *Words and Their Use*, N.Y., 1951, p.73; Macmillan, *Handbook of English*, N.Y., 1955, p. 530; B. Evans, C. Evans, *A Dictionary of Contemporary American Usage*, N.Y., 1957, p. 251; V. H. Collins, *The Choice of words*, London — New York — Toronto, 1952.

¹⁵ Ch. C. Fries, *The Structure of English*, Michigan University Press, 1962.

¹⁶ Francis, W. Nelson, *The Structure of American English*, N.Y., 1958.

относятся к наречиям. Однако их место в системе английского наречия в работах американских структуралистов не рассматривается. Отмечается только, что выразители степени обладают большим функциональным разнообразием и поэтому должны образовать несколько функциональных групп в системе наречий¹⁷.

В советской лингвистике определение места наречий степени в системе всего английского наречия решается в связи с проблемой выделения этих наречий в отдельный самостоятельный семантико-синтаксический раздел наряду с другими разрядами наречий — качественными, обстоятельственными и т.д.

Некоторые советские англисты, например, Л. Л. Иофик¹⁸, Г. В. Мирошниченко¹⁹, подразделяют все наречия на два разряда — качественные и обстоятельственные, а наречия степени рассматривают как подкласс качественных наречий.

Группа советских англистов — Г. Г. Почепцов²⁰, Т. И. Капитонова²¹, В. А. Мальцев²² и другие вслед за акад. В. В. Виноградовым отказалась от двучленного грамматико-семантического подразделения наречий. Исследовательская работа этих лингвистов убеждает их в том, что наречия современного английского языка следует разделять на четыре или больше грамматико-семантических классов, причем наречия степени должны рассматриваться как особый самостоятельный класс наречий. Основанием для этого служит как своеобразная семантика наречий степени, так и их функциональные особенности.

Такая точка зрения представляется наиболее правильной.

Действительно, наречия степени характеризуются большим функциональным своеобразием. В основном их функциональное своеобразие проявляется в следующем: наречия степени используются только в синтаксической функции определителя члена предложения, т.е. они способны сочетаться и определять отдельное слово или словосочетание — глагол, прилагательное, глагольное или адъективное словосочетание и т.п. Наречия, в семантике которых есть указание на степень, в отличие от всех остальных классов наречий, не могут выполнять функцию определителя предложения²³.

Однако другие функциональные особенности этих наречий исследованы недостаточно. В синтаксическом их употреблении еще многое остается не выясненным: не установлено, например, какие части речи (и экви-

¹⁷ Paul Roberts, *Fries's Group D. Language*. vol 31 NI (part 1) January—March, 1955.

¹⁸ В. Н. Жигадло, И. П. Иванова, Л. Л. Иофик, *Современный английский язык*, М., 1956, стр. 175.

¹⁹ Г. В. Мирошниченко, *Определительные наречия в современном английском языке*, автореферат канд. дисс., М., 1955.

²⁰ Г. Г. Почепцов, *К вопросу о классификации наречий английского языка*, Ученые записки I-го МГПИИЯ, т. VII, 1955, стр. 79—92.

²¹ Т. И. Капитонова, *Определители предложения, выраженные наречием или наречным словосочетанием в совр. англ. языке*, автореферат канд. дисс., Л., 1963.

²² В. А. Мальцев, *Усилительные наречия в английском языке*. — *Вопросы лексикологии и грамматики иностранных языков*, Минск, 1963, стр. 86—108.

²³ См. Т. И. Капитонова, *цит. произв.*

валентные им словосочетания) могут определяться наречиями степени. Может ли наречие степени определять другие части речи кроме глагола, прилагательного, наречия и причастия, или сочетаемость с другими частями речи, например, местоимением, предложным словосочетанием, относит их уже разделу частиц?

Сравним, например, употребление *almost*, *altogether* и *absolutely* в следующих предложениях:

You need at least six month doing *absolutely nothing*. /Snow. Time of Hope.321/.

Ср.: You need at least six month doing *almost nothing*.

he lived *altogether in them and for them*. /Snow. Time of Hope. 109).

Ср.: He was *almost out of town* when they captured him.

She was *absolutely right*. /Amis. Lucky Jim.75/.

Ср.: She was *almost right*.

Синтаксические функции и семантическая сфера (выражение полноты или неполноты охвата некоторого явления) данных слов совершенно одинаковы. Тем не менее, большинство советских лингвистов относит *almost* к частицам, а *absolutely* и *altogether* — к наречиям степени. Верно ли это? Может быть, более правильна точка зрения Е. М. Галкиной-Федорук и Ю. И. Леденева, которые считают, что в одних случаях такие слова функционируют как частицы, в других случаях как наречия?²⁴

Ввиду неполного изучения синтаксических особенностей наречий степени вопрос о лексико-грамматической природе возникает при рассмотрении и ряда других слов, например, *particularly*, *especially*, *simply*, *exactly*, *precisely*, *nearly* и др. Эти слова в сочетаниях с прилагательными и наречиями функционируют как типичные наречия степени, указывая на степень, полноту или неполноту проявления качества. Однако они также могут определять существительные, предложные группы, придаточные предложения. К какой же части речи относятся эти слова?

The foregoing example is a *particularly good one*. /Savory. The Language of Science, 104/= a very good one.

Ср.: Further examples will be given in the present paper *particularly in relation to symmetric and recurrent spaces*. /The Quarterly Journal of Mathematics, vol.5, N20, 1954/.

'You're *lucky*, aren't you?'

'Not *especially*', I said./J. Braine. Life at the Top.129/.

Ср.: Every young feller should have a look at a member of the Institution, *especially when he's fightin'* a rearguard. /Chaplin. The Watchers.157/.

²⁴ Е. М. Федорук, Отграничение от наречия других частей речи. „Русский язык в школе“ № 1, 1939.

Ю. И. Леднев, О грамматической роли слов „только“ и „лишь“ в современном русском литературном языке, — „Русский язык в школе“, № 1, 1961.

She had the most extraordinary feeling that she had just escaped something *simply awful* /Mansfield.MEShSt.113/= very awful.

He mastered the telephone *simply by virtue* of having to ring the Infirmary every night to ask.../Chaplin. The Watchers.237/.

Таким образом, нерешенность ряда вопросов, связанных с синтаксическим употреблением наречий степени, препятствует четкому разграничению наречий степени и частиц.

Семантический критерий отнесения наречия к грамматико-синтаксическому разряду наречий степени также требует некоторого уточнения. Дело в том, что многие наречия, в номинативном значении которых отсутствует указание на степень, в определенных сочетаниях способны приобретать значение степени. Особенно ярко это проявляется в сочетаниях наречий с именами прилагательными. Как известно, прилагательные обозначают названия качеств. Наиболее существенным признаком всякого качества является его интенсивность, насыщенность. Поэтому любое слово, определяющее прилагательное, в том числе и наречия, имеет тенденцию определять степень интенсивности качества, обозначенного прилагательным.

Например, наречие *grotesquely* в сочетании с глаголом имеет, как правило, значение „*quaintly, strangely; strangely and amusingly*“.

...said Two Step, spinning *grotesquely*./Chaplin. The Watchers. 171/.

В сочетании с прилагательными качественное значение наречия *grotesquely* отходит как бы на задний план, и данное слово приобретает четко выраженное значение степени.

The waiter had been round with a box of cigars, and Robert had chosen a *grotesquely big* one./J. Wain.Contenders: 82/.

A charlatan, a quack, a pretentious, boasting, rhodomontading imbecile, incapable of painting anything but vermouth posters ...I was all that, — and *grotesquely laughable*./Huxley. Antic Hay. 267/.

К какому разряду наречий следует отнести наречие *grotesquely* — к качественным наречиям или к наречиям степени?

У некоторых наречий значение степени появляется не во всех случаях сочетания с прилагательными. Появление значения степени у наречия зависит от лексического значения прилагательного.

Например, наречие *immaculately* приобретает значение степени только в сочетании с прилагательным *clean*. В сочетаниях с другими прилагательными оно имеет значение „незапятнанно, чисто“.

It was *immaculately clean*, smelling of scented soap. /J. Braine. Room at the Top.24/= very clean.

Ср.: ...and it did not require the long line of elegant motor cars standing outside the windowless, *immaculately whitestoned* building to convince him that the little he knew of its exclusiveness was true. /Cronin. The Citadel. 244/. = *immaculate and white-stoned building*.

Приведенные примеры с наречием *immaculately* свидетельствуют о том, что указание на степень интенсивности качества в семантике некоторых наречий возникает только в определенном контексте.

Дает ли контекстуально обусловленное значение степени основание относить наречие к грамматико-семантическому разряду наречий степени?

Выдвинутые выше некоторые нерешенные вопросы о семантических и функциональных особенностях наречий степени говорят о том, что критерии отнесения наречия к наречиям степени до сих пор являются недостаточно изученными. Для того, чтобы отнести конкретное наречие к разряду наречий степени, необходимо: 1) изучить все его функциональные особенности, 2) учесть лексическое значение, которым оно обладает в любой функции, в сочетании с любой частью речи или с любым словосочетанием. Многообразие и сложность семантических и функциональных особенностей наречий со значением степени требует проведения большой и тщательной исследовательской работы.

Изучение конкретного языкового материала показывает, что наиболее легко и часто наречия приобретают значение степени в сочетании с именами прилагательными. Более того, в сочетании с прилагательными наиболее полно проявляются в наречии всевозможные оттенки значения степени. Эти свойства адвербиально-адъективных словосочетаний делают их благодарным материалом для исследования наречий степени.

Начиная изучение наречий степени с рассмотрения их в сочетании с прилагательными, мы имеем возможность наиболее полно охватить круг наречий, способных выражать степень, а также установить гамму всевозможных оттенков значения степени.

Вторым этапом в исследовании наречий степени было бы изучение всех синтаксических и семантических особенностей тех наречий, которые в сочетании с именами прилагательными способны выражать степень интенсивности качества, и определение их грамматико-семантической природы.

Общая функциональная и семантическая характеристика наречий, которые в сочетании с прилагательным выражают степень интенсивности качества

Согласно настоящему состоянию учения о наречиях, учитывая некоторые их функциональные и семантические особенности, все наречия, которые в сочетании с прилагательными могут иметь значение степени, распадаются на три группы.

I. Наречия, причисляемые к собственно наречиям степени.

Это наречия, которые в любых сочетаниях всегда обладают только значением степени, например, *downright, fully, sufficiently, utterly, wholly, completely, very, extremely, too, much, remarkably, enormously, etc.* Большинство из этих наречий степени сочетается как с прилагательными, так и с глаголами или глагольными словосочетаниями.

It grew enormously. /Chaplin. The Watchers.212/.

...it seemed enormously important. /J. Braine. From the Hand of the Hunter.276/.

...*completely ignoring* the Tiger.
/Chaplin. The Watchers.212/.
...they *fully approve* the scheme/Wil-
son. Live with Lightning.119/.

Everything becomes *completely*
grey/Amis. Take a girl like You.98/.
...*fully ready* to greet the first burst
of spring/Bates. When the Green
Woods Laugh.103/.

Однако среди этих наречий выделяются *very* и *too*, которые способны сочетаться только с именами прилагательными, наречиями или адъективными и адвербиальными словосочетаниями. Л. С. Бархударов и Д. А. Штелинг²⁶ причисляют эти наречия к частицам, по всей вероятности, на том основании, что им свойственна только одна функция наречия – функция преадъекта.

Однако функция преадъекта, присуща, главным образом, наречию, а не частицам. Кроме того, для определения лексико-грамматической природы слова необходимо учесть также и его семантические особенности. Лексическое значение *very* и *too* ничем не отличается от значения некоторых наречий степени, употребляемых в функции предъекта.

Don't be *too hard* on your mum, son/Macinnnes. Absolute Beginners.127/.

Ср.: However, lest it be thought that my interpretation of the dominant view in American linguistics is *overly severe*, I call attention to one single article... /R.B.Lees. A Multiply Ambiguous Adjectival Construction in English, Language, 1960, vol.36 N2(p.1), p.208/.

В обоих предложениях преадъекты *too* и *overly* выражают избыточную интенсивность качества, обозначенного прилагательным. Таким образом, и синтаксически, и семантически данные слова являются тождественными, и причислять *too* к частицам, признавая, что *overly* является наречием, нет оснований.

То же самое можно сказать и о слове *very*, сравнив его с наречиями степени, выражающими высокую степень интенсивности качества.

Наречия *extremely* и *exceedingly* также имеют тенденцию сочетаться только с прилагательными. Случаи их сочетания с глаголами встречаются весьма редко.

Наречия, относимые к собственно наречиям степени, могут выступать и в других функциях кроме адъективных, адвербиальных и глагольных определителей. Например, они могут определять предложное сочетание, местоимение и т.д.

I described it to myself as part and parcel of the city's behaviour, *completely in keeping with everything* that had gone before, and everything that would follow it. /Durrel. Justine.190/.

but of course that's *entirely your affair*. / Wilson. Live with Lightning.116/.

Однако функциональные особенности наречий, которые во всех случаях употребления обладают значением степени, изучены еще недостаточно. Можно только указать, что синтаксические функции этих наречий раз-

²⁶ Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг, Грамматика английского языка, М., 1965, стр. 274.

личаются в зависимости от семантического оттенка значения степени. Так, например, наречия, выражающие полную (или абсолютную) степень, обладают способностью сочетаться и определять наибольшее количество частей речи и разноструктурных словосочетаний.

II. Наречия, обладающие как качественным значением, так и значением степени.

Изучение тех условий, в которых конкретное наречие обладает качественным значением или значением степени, представляет очень интересный объект исследования. В данной статье мы ограничиваемся указанием на общее соотношение качественного значения и значения степени некоторых наречий в различных словосочетаниях.

В зависимости от того, какими значениями обладают наречия в различных словосочетаниях, они могут быть разделены на несколько подгрупп.

1. Наречия, которые в сочетании с прилагательными имеют только значение степени, а в сочетании с глаголами могут иметь и качественное значение, и значение степени. Это наречия: *awfully, dreadfully, terribly, fiercely, ferociously, furiously, deeply, desperately, profoundly, fearfully, etc.*

В сочетании с глаголами они имеют:

качественные значения

He *breathes deeply, grateful* for the reassurance. /Durrel. Justine. 41/.

at which Scobie *nodded profoundly*, and agreed that... / Durrel. Justine.132/.

He stood *holding desperately* to a field gate, seeing his world fall apart. /Urquhart. ShSt of MEW 107/.

...for she knew that offence given to the great could be *punished* swiftly and *dreadfully*. / Durrel. Justine.199/.

значение степени

It *matters deeply*, my darling, *deeply*. /Durrel. Justine 41/.

...had we been linked more closely by ties which, paradoxically enough, *separate more profoundly* than they join. /Durrel. Justine.130/.

She was *desperately trying* to persuade him to marry her. / Durrel. Justine.108/.

It had *worried her dreadfully* at first to find that.../Mansfield. Selected Stories.36/.

Качественное значение или значение степени этих наречий зависит от семантики глагола.

В сочетании с прилагательными эти наречия, как правило, имеют значение степени.

...and each became part of a *dreadfully cosy* desert. /J. Braine. Room at the Top.196/.

There was something wrong with him, no doubt, *deeply wrong*. /J. Galsworthy. Man of Property.424/.

He thought this *profoundly true*. /Amis. Lucky Jim. 44/.

The Evanses arrived exactly upon time, washed, brushed, *desperately ill at ease*. /Cronin. The Citadel.187/.

Следует поставить вопрос полисемантической этих наречий. Тот факт, что в сочетаниях с прилагательными данные наречия постоянно обладают значением степени, говорит о самостоятельности этого значения в их семантической структуре.

2. Наречия, которые и в глагольных, и в адъективных словосочетаниях могут иметь как качественные значения, так и значения степени.

Качественное значение

The old man *laughed bitterly*.
/Chaplin. The Watchers.111/.

The liquid was *bitterly sweet*.

...*lifting himself painfully* from
the chair. /Chaplin. The Watchers. 35/.

Limping on his painfully flat
feet, Michael came closer. /D. Car-
ter. Tomorrow is with us.31/.

Значение степени

He *bitterly regretted* having
insisted... /Chaplin. The Watchers 49/.

There is no doubt that my wife
is *bitterly jealous*. / Doyle.
MESHSt 246/.

...*painfully trying* to piece the
story together. / Chaplin.The Wat-
chers. 220).

He was two inches taller than
me but he was *painfully thin*. /J. Brai-
ne. Life at the Top.64/.

Качественное значение или значение степени этих наречий зависит от семантики сочетающегося с ними слова (глагола или прилагательного), а иногда и от более широкого контекста. Например, наречия *seriously*, *gravely* приобретают значение степени только в сочетании со словами (глаголами или прилагательными), обозначающими физическое или психическое расстройство организма: *seriously ill*, *seriously worried*, *to injure seriously*, *to wound seriously*; *gravely ill*, *gravely solicitous* и т.д. В остальных сочетаниях наречия *seriously* и *gravely* имеют качественные значения: *those seriously grey eyes*, *to take somebody, seriously*, etc.

Наречие *badly* имеет значение степени только в сочетании с глаголами, обозначающими физическое расстройство организма (*badly wounded*) и с глаголами, выражающими желание (*to want badly*, *to need badly*). В остальных случаях наречие *badly* имеет качественное значение.

Определенность семантики слов, в сочетании с которыми эти наречия приобретают значение степени, позволяет особо выделять это значение в словарях, указывая семантическую сферу слов, в сочетании с которыми оно проявляется.

3. Наречия, которые обычно имеют только качественное значение, но в единичных случаях в сочетании с некоторыми прилагательными приобретают значение степени.

Анализ материала показывает, что качественные наречия способны приобретать значение степени в сочетании с прилагательными близкой семантики.

Напр.: At the same time it was *vitally important* to see Steve. /G. Gordon. Let the Day Perish.219/.

Крэб²⁷ считает прилагательные *vital* и *important* синонимами. В сочетании *vitally important* наречие *vitally* приобретает значение степени.

New Standard Dictionary of the English Language²⁸ объясняет значение прилагательного *dogged* через прилагательное *persistent*. Надо поэтому полагать, что оба они близки по семантике. В словосочетании *doggedly persistent* наречие *doggedly* определяет высокую степень интенсивности качества, обозначенного прилагательным *persistent*.

...for if I could show him undaunted by failure, by an unceasing effort of courage holding despair at bay, *doggedly persistent* in the face of self doubt, which is the artist's bitterest enemy, I might excite some sympathy for a personality which... /Maugham. The Moon and the Sixpence.153/.

Семантика приведенных выше синонимичных прилагательных и наречий различается по степени интенсивности выражаемого ими качества. Наречие обычно образуется от того синонима, который выражает качество с более высокой степенью интенсивности. Сравним, например, значение наречия и прилагательного в словосочетании *urgently necessary*. New Standard Dictionary of the English Language слово *urgency* объясняет таким образом: *urgency* – the pressure of necessity. Следовательно, прилагательное *urgent* обозначает то же, что и прилагательное *necessary*, и отличается от него только своей интенсивностью. В сочетании *urgently necessary* наречие *urgently* имеет значение степени.

Though it was *urgently necessary* that production should be increased by the most scientific organization and economy of labour /Shaw. Heartbreak House. XX/.

Приведем некоторые другие примеры адвербиально-адъективных словосочетаний, наречие и прилагательное которых обладают близкой семантикой.

He was *prickly proud*, too /Galsworthy. MESHSt. 189/.

Tactfully, he tried to find out what terms Mr. Boldero was prepared to offer. Mr. Boldero was *nebulously vague* /Huxley. Antic Hay. 143/.

Every nation seems to have a once-a-year fling at being *mawkishly sentimental* about itself – the Scots their St George's Day, the British their Burns' Night. /DW.196319/III/.

And her eyes, her eyes are plumbless with thought and *limpidly pure* like the water of the mountain. /Huxley. Antic Hay.218/.

He was *blissfully happy* for he did not have the uncomfortable feeling of wanting to be sick any more. /Sillitoe. Saturday Night.12/.

Наречия *prickly*, *limpidly*, *nebulously*, *mawkishly*, *blissfully* в приведенных примерах приобретают значение степени потому, что сочетаются с при-

²⁷ А. М. Crabb, Crab's English Synonymes.

²⁸ Funk and Wagnalls, New Standard Dictionary of the English Language, New York, 1956.

лагательными близкой семантики. Во всех остальных случаях эти наречия функционируют как качественные.

Таким образом, значение степени у наречий данной группы является контекстуально обусловленным и не дает основания отнести их к наречиям степени.

III. Наречия уточнения²⁹.

В сочетании с именами прилагательными некоторые наречия уточнения способны выражать степень интенсивности качества, обозначенного прилагательными, и, таким образом, функционировать как собственно наречия степени.

Например, наречия уточнения *particularly, especially, simply* в сочетании с прилагательным определяют высокую степень интенсивности качества, обозначенного прилагательным, и являются в какой-то мере синонимами наречия *very*.

Then a much thicker layer of people, who were not gifted, *not particularly interesting*, had nothing to contribute, but.../J. Wain. *Contenders*. 122/.

Наречия уточнения *exactly, precisely, purely* в сочетании с прилагательными выражают полную (предельную) степень интенсивности качества, обозначенного именем прилагательным. Следовательно в роли предьекта они являются в какой-то мере синонимами наречий *quite, perfectly* и т.п.

Her mouth became tight and disciplined *not exactly cruel*, but set in an expression of judgement. /J. Braine. *Room at the Top*. 217/ = not quite cruel.

But, unluckily for her ladyship, its effect had been *exactly contrariwise* /J. Austen. *Pride and Prejudice*. 358/. = entirely contrariwise.

It was, of course, a *purely social* function. /Maugham. *The Moon and the Sixpence*. 22/. = an entirely social function.

Наречия уточнения *almost, nearly, approximately, partly, partially* в сочетании с прилагательными выражают такую интенсивность качества, которая не достигла полноты или определенного предела. Поэтому по своему лексическому значению эти наречия входят также в систему средств обозначения определенных степеней интенсивности качества, например, an almost affectionate smile; he was nearly sure; a partly unconscious attempt, etc.

Наречия уточнения *barely, scarcely* в сочетании с прилагательными определяют малую степень интенсивности качества.

...but with her glasses back on the slight puffiness round her eyes was *scarcely noticeable*. /Amis. *Lucky Jim*. 167/.

Таким образом, обзор лексических (наречных) средств выражения степени интенсивности качества показывает, что степень интенсивности качества, выраженного прилагательным, может обозначаться наречиями, принадлежащими к различным традиционно выделяемым грамматико-се-

²⁹ В терминологии Т. И. Капитоновой. См. Т. И. Капитонова, Проблема классификации наречий современного английского языка. Ученые записки Волгоградского ГПИ, т. 26, 1961. Часть этих наречий некоторыми советскими лингвистами относится к частицам. См. Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг, Грамматика английского языка. М., 1965, стр. 274; В. Н. Жигадло, И. П. Иванова, Л. Л. Иофик, Современный английский язык. М., 1956, стр. 210–216.

мантическим классам наречий. Полная синтаксическая и семантическая характеристика наречий, которые в сочетании с прилагательным обозначают степень интенсивности качества и критерии отнесения наречия к наречиям степени могут быть определены только при учете всех функциональных особенностей этих наречий и их лексических значений во всех синтаксических функциях.

Семантическая классификация наречий степени

Исследователям наречий степени английского языка давно известно, что большое количество этих наречий в языке обязательно предполагает не только стилистическую, но и некоторую семантическую их дифференциацию. Попытки семантической классификации наречий степени предпринимались неоднократно. Однако существующие в лингвистической литературе семантические классификации наречий степени нельзя признать удовлетворительными. Они явно требуют доработки.

В работах немецких лингвистов наречия степени подразделялись, в основном, только на два семантических класса: наречия, определяющие высокую степень интенсивности качественного или действенного признака — *intensives*, и наречия, определяющие малую степень интенсивности — *restrictives*. В рамках такой классификации найти место для некоторых наречий степени очень трудно.

В работах советских лингвистов дается более подробное распределение наречий степени на семантические классы³⁰. Однако оно также не является вполне исчерпывающим. Общим недостатком всех этих классификаций является то, что наречия степени изучались или только как отдельные лексические единицы языка вне связи с их функционированием в речи, без учета тех многообразных модификаций, которым подвергается лексическое значение наречия в разноструктурных словосочетаниях, или на основе только таких словосочетаний (например, глагольных), в которых лексическое значение наречия степени раскрывается не самым характерным и не самым полным образом.

Для изучения семантики наречий степени наиболее подходящим материалом являются адвербиально-адъективные словосочетания. Имя прилагательное выражает качество, а „всякое качество имеет бесконечно много количественных градаций“³¹. Наиболее эффективным средством выражения этих многочисленных количественных градаций качества являются наречия степени. Поэтому наиболее ярко семантическая структура наречия степени раскрывается в их сочетании с именами прилагательными.

Хотя принято говорить, что все наречия степени выражают степень интенсивности качества, следует отметить, что их семантика все же располагается в нескольких плоскостях.

³⁰ См. Л. Л. Иофик и др., цит. произв., стр. 176.

В. А. Мальцев, цит. произв., стр. 96—98.

Г. В. Мирошниченко, Определительные наречия в современном английском языке, автореферат канд. дисс., М., 1955.

³¹ Ф. Энгельс, Диалектика природы, М., 1955, стр. 184.

Во-первых, следует различать большую или меньшую интенсивность качества относительно ко всякому пределу и полноте проявления качества. „Несмотря на точки соприкосновения, интенсивность располагается в совершенно другой плоскости, чем полнота проявления (абсолютная или частичная)³². В то время как границы нарастания или ослабления интенсивности качества точно не определяются и не имеют предела, абсолютная или частичная полнота проявления качества определяется объективно существующими пределами: минимальным, т.е. тем количественным пределом, который необходим для существования данного качества как такового, и максимальным пределом, увеличение которого дает уже другое качество.

Во-вторых, от интенсивности качества и полноты его проявления следует отличать интенсивную характеристику качества по отношению к субъективно установленному пределу. В этом случае интенсивность качества рассматривается как достаточная или недостаточная, избыточная или как раз соответствующая определенному эталону. Субъективно устанавливаемый предел выражается в предложении определенной синтаксической конструкцией или всем макроконтэкстом.

Таким образом, выделяются три большие семантические группы наречий степени:

1. Наречия, выражающие беспредельную степень интенсивности качества.

2. Наречия, характеризующие качество с точки зрения полноты его проявления.

3. Наречия, характеризующие интенсивность качества с точки зрения субъективно установленного предела.

Каждая из этих групп подразделяется на еще более мелкие подгруппы наречий степени.

I. Наречия, выражающие беспредельную интенсивность качества

Градация интенсивности определенного качества в реальной действительности непрерывна. Она может быть представлена в виде бесконечной линии, так как, говоря об интенсивности качества, мы не устанавливаем никаких пределов: языковыми средствами можно выразить бесконечно большую или малую интенсивность качества. Поэтому линия интенсивности не имеет ни начала, ни конца. Однако языковое обозначение интенсивности качества располагается на определенных отрезках этой линии. Таким образом, все обозначения интенсивности качества образуют единую систему. Но установление точного места и границ для каждого наречия степени в сфере обозначения интенсивности качества представляется весьма затруднительным, так как сфера значения каждого слова, обозначающего степень интенсивности качества, незаметно переходит в сферу соседнего. Например, расположение следующих наречий по степеням обозначаемой ими ин-

³² См. высказывание И. Польдауфа, цитируемое в Н. Spitzbardt, *Lebendiges Englisch*, Halle, 1962, S. 70.

тенсивности зависит от субъективных представлений, от их стилистической окрашенности, от контекста, в котором данные наречия будут употреблены и пр.: *immensely, enormously, immeasurably, infinitely, tremendously, murderously, outrageously, superlatively, impossibly, notoriously, etc.*

Наиболее эффективный путь семантической характеристики наречий, обозначающих интенсивность качества, это выделение основной системы в обозначении степеней интенсивности качества. Слова, входящие в основную систему обозначения интенсивности качества, разбивают линию интенсивности на определенные отрезки, так что место и границы каждого члена основной системы являются вполне четко определенными. Остальные обозначения степеней интенсивности качества, не входящие в основную систему, образуют свои подсистемы, детализирующие и уточняющие схему основных обозначений степени. Слово из основной системы и слова из подсистемы, относящиеся к одному и тому же участку линии интенсивности, образуют синонимический ряд с доминантой в основной системе.

Выделение доминант, т.е. членов основной системы обозначения интенсивности качества, производится на основе следующих критериев: 1. Статистический критерий. Частота употребления наречий степени различна. Надо полагать, что наиболее частотные наречия степени выражают наиболее обобщенно определенную ступень интенсивности качества. Своей частотностью в сочетании с прилагательными среди остальных наречий степени выделяются *very* (2226 случаев из 8498, или 23,9%), *rather* (497 случаев из 8498, или 5,85%), *a little* (193 случая из 8498). 2. Отсутствие внутренней формы, односоставность корня. 3. Почти неограниченная сочетаемость с прилагательными. 4. Стилистическая нейтральность. 5. Большой семантический разрыв между членами основной системы обозначения интенсивности качества. Возможность замены одной доминанты другою исключена, так как каждая из них обозначает другой отрезок линии интенсивности качества.

Три наречия — *very, rather, a little* — отвечают всем изложенным выше требованиям и, таким образом, образуют основную систему обозначения интенсивности качества. Их место на линии интенсивности можно изобразить так:

a little ~ rather ~ very

1. Наречие ***a little*** обозначает малую степень интенсивности качества. Другие наречия, обозначающие также малую степень интенсивности качества, детализируют и уточняют значение *a little* и составляют один синонимичный с ним ряд. Членами этого ряда являются: *faintly, weakly, slightly, vaguely, dimly, mildly, delicately, gently, subtly, sparingly, etc.*

2. Наречие ***rather*** обозначает среднюю, или неопределенную степень интенсивности. Членами его синонимического ряда являются *considerably, comparatively, fairly, moderately, pretty, relatively, somewhat, tolerably, reasonably, passably, etc.*

3. Наречие ***very*** обозначает высокую степень интенсивности качества и обладает наиболее богатой подсистемой наречий: *awfully, abnormally,*

exceedingly, eminently, extremely, frightfully, fascinatingly, horribly, highly, immensely, infinitely, jolly, marvelously, profoundly, remarkably, surprisingly, supremely, terribly, tremendously, vastly, uncommonly, wonderfully, wildly, etc.

4. Выделяется еще четвертый член основной системы обозначения степени интенсивности качества. Это наречие *increasingly*. Хотя данное наречие не соответствует некоторым требованиям к доминантам (оно употребляется реже некоторых наречий из подсистем, его внутренняя форма абсолютно ясна), все же его следует включить в основную систему, так как по своему лексическому значению оно не входит ни в одну из вышеуказанных подсистем. Семантический разрыв между наречием *increasingly* и доминантами *a little, rather, very* слишком велик, и поэтому не допускается его замена ни одной из них. Наречие *increasingly* обозначает **изменяющуюся во времени интенсивность качества**. Членом его подсистемы является наречие *progressively*. Графически его место на линии интенсивности может быть обозначено стрелой.

II. Наречия, характеризующие качество с точки зрения полноты его проявления

В графическом изображении значений данных наречий центральное место занимает отрезок линии, начальная точка которого — это та минимальная интенсивность, которая необходима для существования определенного качества как такового; конечная точка отрезка обозначает предел интенсивности, увеличение которой дает уже другое качество. Относительно данного отрезка распределяются значения наречий, характеризующих качество с точки зрения полноты его проявления.

Выделяются две основные семантические группы данных наречий:

1. **Наречия, обозначающие полную степень интенсивности качества.** Значение каждого из этих наречий охватывает весь отрезок линии, т.е. они обозначают полное проявление интенсивности качества. Доминантой этих наречий является *quite*, а членами его синонимического ряда наречия *absolutely, entirely, perfectly, altogether, fully, wholly, utterly, etc.*

2. **Наречия, обозначающие неполную степень проявления качества.** Это наречия: *almost, nearly, approximately, roughly*. Степень интенсивности качества, указываемая этими наречиями, только приближается к тому минимальному пределу, при котором возможно возникновение признака, названного прилагательным. Место их значения в графическом изображении — перед начальной точкой отрезка.

almost

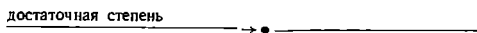
quite

III. Наречия, характеризующие интенсивность качества с точки зрения субъективного установленного предела

Субъективно устанавливаемый предел интенсивности качества отмечаем на линии точкой. По отношению к этой точке (т.е. субъективно устанавливаемому пределу) возможны три варианта наполнения интенсивности качества. Следовательно, выделяются и три подгруппы наречий, степе-

ни, характеризующих интенсивность качества с точки зрения субъективно установленного предела:

1. Наречия, обозначающие интенсивность качества, достаточно приближающуюся к этому пределу, – **наречия достаточной степени**: *enough, sufficiently*. Место значения этих наречий в графическом изображении – перед точкой, обозначающей установленный предел.



2. Наречия, обозначающие интенсивность качества, превосходящую установленный предел, – **наречия избыточной степени**: *too, overly*. Эти наречия указывают на излишек количества проявления признака. Графическое изображение их значения пересекает точку, обозначающую установленный предел:



3. Наречия, обозначающие интенсивность качества, равную установленному пределу, – **наречия равной степени**: *equally*. Графически значение этих наречий отмечается точкой предела:



Итак, наречия, способные выразить степень интенсивности качественного или действительного признака, характеризуются большим функциональным и семантическим разнообразием. Определить лексико-грамматическую природу данных наречий возможно только изучив все их функциональные особенности и лексические значения, которыми они обладают в любой функции, в сочетании с любой частью речи.

Однако изучение наречий степени целесообразно начинать с их изучения в адвербиально-адъективных словосочетаниях. Особенности адвербиально-адъективных словосочетаний дают возможность наиболее полно охватить всевозможные оттенки значения степени и круг наречий, способных ее выразить. Таким образом может быть достигнута наиболее полная функциональная и семантическая характеристика наречий степени.

Семантическая классификация наречий степени проходит в трех плоскостях. Выделяются:

I. Наречия, выражающие беспредельную интенсивность качества:

1. Наречия малой степени,
2. Наречия средней или неопределенной степени,
3. Наречия высокой степени,
4. Наречия изменяющейся степени.

II. Наречия, характеризующие качество с точки зрения полноты его проявления:

1. Наречия полной степени,
2. Наречия неполной степени.

III. Наречия, характеризующие интенсивность качества с точки зрения субъективно установленного предела:

1. Наречия достаточной степени,
2. Наречия избыточной степени,
3. Наречия равной степени.

Vilniaus valstybinis V. Kapsuko v.
universitetas
Anglų kalbos katedra

Įteikta
1965 m. spalio mėn.

KAI KURIOS LAIPSNIO PRIEVEIKSMIŲ NAGRINĖJIMO PROBLEMOS

D. ŠIRVINSKAITĖ

Reziumė

Prieveiksmai, išreiškiantys kokybės ar veiksmo intensyvumo laipsnį, skiriasi vienas nuo kito funkcionalinėmis ir semantinėmis ypatybėmis. Pilna leksinė-gramatinė šiųrieveiksmių charakteristika, jų vieta visoje anglų kalbosrieveiksmių sistemoje gali būti nustatyta tiktai išnagrinėjus visas jų funkcionalines bei semantines ypatybes.

Laipsniorieveiksmių nagrinėjimas pradedamas jų analize būdvardiniuose žodžių junginiuose. Daugumarieveiksmių šiuose junginiuose apibrėžia kokybės intensyvumo laipsnį. Taigi, pradėjus laipsniorieveiksmių analizę nuo būdvardinių žodžių junginių, galima kuo plačiau aprėpti visusrieveiksnius, turinčius laipsnio reikšmę. Be to, būdvardiniuose žodžių junginiuoserieveiksmių laipsnio reikšmė įgyja įvairius semantinius atspalvius. Todėl, remiantis būdvardiniais žodžių junginiais, galima sudaryti išsamiausią laipsniorieveiksmių semantinę klasifikaciją.

Semantinė laipsniorieveiksmių klasifikacija išdėstoma trijose plotmėse:

I. Prieveiksmai, pažymintieji neapribotą intensyvumo laipsnį:

1. prieveiksmai, pažymintieji mažą intensyvumo laipsnį;
2. prieveiksmai, pažymintieji vidutinį intensyvumo laipsnį;
3. prieveiksmai, pažymintieji didelį intensyvumo laipsnį;
4. prieveiksmai, pažymintieji besikeičiantį intensyvumo laipsnį.

II. Prieveiksmai, charakterizuojantieji kokybę pagal jos objektyvią intensyvumo ribą:

1. prieveiksmai, pažymintieji pilną kokybės intensyvumą;
2. prieveiksmai, pažymintieji nepilną kokybės intensyvumą.

III. Prieveiksmai, charakterizuojantieji kokybę pagal subjektyviai nustatytą intensyvumo ribą:

1. prieveiksmai, pažymintieji pakankamą kokybės intensyvumą;
2. prieveiksmai, pažymintieji per didelį kokybės intensyvumą;
3. prieveiksmai, pažymintieji kokybės intensyvumą, kuris yra lygus kitos kokybės intensyvumo laipsniui.